

# L'ECHO DES ROSES

NO 2 AVRIL – JUIN 2024



## LA ROSERAIE



### HOME POUR PERSONNES ÂGÉES

## **Hommage à François Nyfeler, directeur sortant**

En novembre 2004, une lettre de postulation est adressée au président du comité Francis Loetscher. Dans celle-ci, il est fait mention de l'intérêt à vivre une nouvelle orientation professionnelle dans l'organisation du fonctionnement d'un foyer de retraite. Que de chemin parcouru pour parler aujourd'hui d'un établissement médico-social ou EMS.

François Nyfeler a pris ses fonctions comme directeur de l'établissement le 1<sup>er</sup> mai 2005 et très vite, il a suivi la formation pour obtenir, en novembre 2008, le titre de Diplômé postgrade HES-SO de Direction d'institutions éducatives, sociales et médico-sociales. Sa carrière au sein de l'établissement a été jalonnée par d'importants événements, dont je me permets de relater les principaux, sans qu'ils le soient de manière chronologique et tout en ayant la modestie de dire que certains autres ont été simplement oubliés.

Le 1<sup>er</sup> événement était sans nul doute le changement du mode de financement dans les EMS du canton de Berne. Un diktat fixait le tarif de manière précis et contraignant, ce qui obligea les dirigeants des EMS de devenir de véritables managers avec un objectif de rentabilité et donc d'indépendance. François Nyfeler a de tout temps toujours voulu suivre au plus près de sa conscience la situation de La Roseraie, afin que non seulement les employés soient assurés de percevoir leur salaire, mais également de permettre la pérennité de l'entreprise.

Le 2<sup>ème</sup> chantier auquel notre directeur a dû faire face était le remplacement de la cheffe-infirmière. Ce poste-clé au sein de La Roseraie devait impérativement être occupé par une personne compétente. Il fallut donc prendre sur ses épaules toute la responsabilité de présenter un ou une candidate qui répondait parfaitement aux critères exigeants demandés. Le résultat est connu de tous, puisque cela fait maintenant de très nombreuses années que cette fonction est assumée par Alexandra Lehmann.

Le 3<sup>ème</sup> chantier était véritablement un chantier. En effet, afin d'assurer l'indépendance la plus totale de La Roseraie, face à ses voisins, il avait été décidé d'améliorer et d'autonomiser les prestations qu'un établissement tel que le nôtre devait pouvoir offrir à ses résidents. C'est donc une cuisine moderne et fonctionnelle qui a été créée, un réfectoire est devenu un lieu de rencontre et de vie, sans parler de la buanderie et de la téléphonie qui permirent de s'organiser de manière souveraine. L'agrandissement du 3<sup>ème</sup> étage venait encore parfaire ce lieu moderne, permettant ainsi d'autres activités aux personnes qui ont choisi de vivre à La Roseraie. Tout cela a été réfléchi et mené par François Nyfeler, tout en assurant l'activité courante de l'EMS et sans réduire le taux d'occupation des chambres.

Le 4<sup>ème</sup> fait consistait à organiser et relater les 150 ans de l'histoire de l'asile des vieillards. Il n'a pas suffi de mettre en œuvre une cérémonie officielle un 11 septembre 2014, mais également de retracer le parcours de La Roseraie dans les cahiers de La Roseraie (n° 3 pour ceux qui souhaitent s'y replonger). C'est grâce au travail et à sa force de s'entourer de compétences que François Nyfeler a permis de sceller dans l'histoire... notre histoire !

Pour le 5<sup>ème</sup> évènement, il nous est impossible de passer sous silence la période douloureuse du Covid19. Cette pandémie était un véritable cataclysme dans le monde des soins du 3<sup>ème</sup> âge. La fragilité des pensionnaires étant donné leurs expositions aux virus, ont obligé tout le staff de La Roseraie à se protéger au plus près de leur conscience. Des règles sont venues du canton et il fallait y adhérer ou non. De manière consciencieuse et professionnelle, notre directeur François Nyfeler a géré cette situation de mains de maître, entouré d'équipes compétentes et professionnelles. Même les pensionnaires jouaient les chiens de garde.... Mais ceci ne fut qu'une expérience personnelle du soussigné, qui s'était fait remettre à l'ordre !

En complément de cela et pour ne pas faillir à une présentation statistique, notre directeur François Nyfeler a vu passer bon nombre de personnes durant sa carrière de 19 ans.

En effet, il a côtoyé 3 présidents de comité (Francis Loetscher résidant actuellement à La Roseraie, actif entre 2003 et 2006, Jacques Zumstein de 2006 à 2015 et votre serviteur dès 2016).

En ce qui concerne les cheffes-infirmières, celles-ci n'ont pas été plus nombreuses à transiter durant ces quasi 20 ans de carrière.

Le personnel a augmenté en nombre depuis l'arrivée de François, passant ainsi d'environ 80 personnes à 110 personnes. Avec un taux de rotation estimé, il est fort probable que notre directeur a vu environ 400 personnes arriver et repartir de La Roseraie.

Quant aux résidents, il est également fort à penser que plus de 300 personnes ont pu paisiblement terminer leur parcours de vie durant ce mandat de 19 ans. Pour cette dernière catégorie, il s'agit très certainement de la partie la plus honorable et en même temps la plus émotionnelle qu'un directeur d'EMS puisse vivre.

On voit clairement que le poste de Directeur de l'EMS La Roseraie n'est pas un long fleuve tranquille. François a parfaitement relevé le défi et accompli sa mission avec brio.

Il est maintenant temps de prendre congé de notre directeur François Nyfeler, en le remerciant de manière très sincère d'avoir pu faire rayonner La Roseraie dans ce monde du 3<sup>ème</sup> âge. Son engagement sans faille, sa ténacité, ses combats, sa satisfaction du travail bien fait vont laisser une trace indélébile dans notre petite entreprise.

On ne naît pas à La Roseraie, mais on y vit et pour certains on y meurt !

Votre soussigné et l'ensemble du comité souhaitent longue vie à François, afin qu'il puisse profiter d'une retraite bien méritée. Nous allons sans nul doute le recroiser en tant que bénévole, comme son prédécesseur Jean Burri ou les nombreux employés qui continuent de donner de leur temps à cette Roseraie.

**Merci François !**



Rémy Defilippis, président du comité de La Roseraie

## MESSAGE DE LA DIRECTION

Par François Nyfeler, directeur sortant

---

Chères résidentes, chers résidents, collègues et familles,

L'heure du passage de témoin a sonné, le début de ma retraite a commencé le 1<sup>er</sup> juillet.

Au fil des années avec les rencontres des collègues, des résidents et des familles nous avons tissé des liens extraordinaires. Tant de pages d'histoire à découvrir m'ont permis de comprendre le passé et l'histoire qui façonne aujourd'hui le présent.

Au cœur de La Roseraie, le travail de gestion du directeur est quotidiennement lié à l'humain.

J'ai vécu avec Vous des grands bonheurs, des rires comme des drames et des grandes détresses. Le moment où il faut quitter son appartement, les pertes du grand âge, la maladie et le deuil cadencent toute notre vie.

Tout au long de ces 19 ans j'ai reçu énormément de reconnaissance de la part des résidents et de leurs proches et tout autant de mes collègues de travail.

La proximité a créé des liens intimes, le tout empreint d'un immense respect.

Soutenu par le professionnalisme, l'élan et la générosité de mes collaborateurs et collaboratrices, avec l'accompagnement du comité, La Roseraie s'est développée et adaptée au fil des enjeux et des nouveaux projets sociaux, médicaux et architecturaux.

Pour vous remercier, j'ai partagé des repas avec mes collègues puis avec les résidents et nos présidents d'honneur Francis Loetscher et Jacques Zumstein, Rémy Defilippis et le comité. Ce fut des "au revoir" plus officiels autour d'apéros et de repas.

La confiance, le respect et le partage que vous m'avez donnés m'ont transformé au cours de ces 19 ans, je vous remercie toutes et tous.

A La Roseraie, avec les projets, l'institution s'est émancipée, avec vos récits j'ai voyagé, avec la musique et vos chants j'ai rêvé, avec vos apéros vous m'avez fait partager l'amitié et la camaraderie. L'instant présent est à vivre avec passion, vivons maintenant !



Au revoir, bonne suite  
Cordialement  
François Nyfeler

## MESSAGE DE LA DIRECTION

Par Sébastien Perret, nouveau directeur

---

Mesdames, Messieurs,  
Chères et Chers résidents,

« Si tu veux construire un bateau, ne rassemble pas les hommes et femmes pour leur donner des ordres, pour expliquer chaque détail, pour leur dire où trouver chaque chose... Si tu veux construire un bateau, fais naître dans le cœur de tes hommes et femmes le désir de la mer »

Cette citation de Saint-Exupéry est très parlante aujourd'hui. François a su faire naître dans le cœur de ses résidents, de son comité et de ses collaborateurs le désir des choses bien accomplies. En prenant son poste il y a 19 ans, grâce à sa philosophie, ce passionné a su développer La Roseraie et en faire un vrai bateau, capable d'affronter vents et marées.

Aujourd'hui le capitaine de ce bateau de croisière 5\*, François me remet la barre de La Roseraie. C'est avec une grande fierté que je reprends ce rôle et que je veillerai à mener à bien le navire dans l'exploration des horizons à venir.

Santé, confiance et plaisir. Que ces 3 simples mots, mais si importants, puissent nous guider.

Ils sont importants pour vous mes chers résidents. Je vous souhaite beaucoup d'épanouissement à La Roseraie. Ayez du plaisir à y vivre, sentez-vous en sécurité et ayez confiance en notre personnel qui veille sur votre santé.

Ils sont importants aussi pour vous chers collaborateurs de La Roseraie. Le bateau ne peut naviguer sans son équipage en entier. Chacun joue un rôle important pour que l'on puisse avancer dans la bonne direction. Avoir du plaisir dans son travail au quotidien est très important et j'espère que vous puissiez vous épanouir ici. Grâce à vous tous, nous pourrons affronter les défis futurs qui guettent le navire de La Roseraie et atteindre de beaux horizons.

En tant que nouveau capitaine, je me réjouis de vous donner le désir d'avancer ensemble. Je vous remercie d'avance pour cette belle collaboration qui débute et je remercie surtout François qui s'apprête lui aussi à découvrir de nouveaux horizons.

Bien cordialement  
Sébastien Perret



## **Bienvenue à nos nouveaux collègues :**

01.04.2024 Perret Sébastien, directeur  
01.04.2024 Labrosse Gertrude, auxiliaire de santé CRS  
01.04.2024 Meyer Noémie, ASSC  
01.04.2024 Rhilane Hanane, ASSC (auparavant auxiliaire de santé CRS)  
15.04.2024 Voutat Gaël, aide-sommelier (CDD jusqu'au 31.10.2024)  
01.06.2024 Campana Patrick, agent d'exploitation  
17.06.2024 Pinter Maria, ASSC

Nous leur souhaitons beaucoup de plaisir dans leurs nouvelles fonctions.

## **Bonne continuation à :**

30.04.2024 Aguilera Maria-Luisa, ASSC  
31.05.2024 Blanchard Eric, cuisinier - retraite  
31.05.2024 Venzin Leslie, ASSC  
30.06.2024 Nyfeler François, directeur - retraite  
30.06.2024 Daudova Dagmara, ASSC  
30.06.2024 Meyer Joris, ASE (fin contrat à durée déterminé)

qui ont quitté l'institution pour d'autres horizons.



## **Naissances :**



**Maylo** est né le 15 mai 2024, fils de **Julie Jacquot** (infirmière)



**Matteo** est né le 1<sup>er</sup> juin 2024, fils de **Catia Almeida** (remplaçante responsable cafétéria)



La direction félicite ses apprenti(e)s pour l'obtention de leur CFC/AFP



**Félicitations!**

Aide en soins et accompagnement (ASA)  
**Adelia Oliveira Henriques**

Assistante en soins et santé communautaire (ASSC)  
**Schekina Kilinda Ndala (ceff SANTÉ-SOCIAL)**

Employé de commerce avec maturité  
**Carlos Da Cruz Renta**

Gestionnaire en intendance (GEI)  
**Noa Miserez**



*Bravo!*



**Retraites :**



31.05.2024 **Eric Blanchard**  
(cuisinier)

**RETRAITE  
EN COURS DE  
CHARGEMENT**  
VEUILLEZ PATIENTER...

30.06.2024 **François Nyfeler**  
(directeur)



### Repas des retraités

Les retraités de La Roseraie ont été invités à partager un délicieux repas en salle à manger le jeudi 20 juin. La météo n'a une fois de plus cette année pas permis de pouvoir prendre l'apéritif dehors. Tant pis, ça n'a pas empêché les 19 retraités de faire tinter leurs verres.



L'occasion aussi d'avoir  
3 directeurs à la même table.



On dit que monter un cheval vous donne un goût de liberté.

Ce cheval a été offert à La Roseraie par M. Francis Béguelin. Il est l'expression même de cette maxime. La personne âgée qui s'installe dans un EMS doit pouvoir y poursuivre une existence aussi normale que possible et proche des conditions de vie habituelles. Elle conserve comme tout citoyen les mêmes droits, les mêmes devoirs et les mêmes libertés.

Après avoir fait rêver petits et grands dans ses tours de manège en Suisse allemande, le voici à La Roseraie pour un repos bien mérité. J'espère qu'il pourra encore vous faire rêver chers résidents, chers visiteurs, et qu'il vous donne toujours un goût de liberté.

## Concert de l'Amicale de la Vue des Alpes



L'Amicale de la Vue des Alpes est venue, le mercredi 10 avril, donner un concert de schwytzoise. Pas moins de 10 musiciens étaient présents pour faire chanter ces accordéons atypiques. Le public a été conquis.



## Ciné-rencontres

Le mardi après-midi 16 avril, un petit groupe de La Roseraie a eu la chance de participer au ciné-rencontre à Bévillard. L'initiative vient du home la Colline à Reconvilier il y a déjà plusieurs années de ça. C'est un après-midi inter-home qui a pour but de réunir les aînés de toute la région autour d'un film et d'un goûter au cinéma de Bévillard.



## Souper des bénévoles

Le 24 avril, nous avons organisé un souper pour les bénévoles qui œuvrent au sein de notre institution durant toute l'année. La soirée a débuté par un apéro, puis la direction a pris la parole. S'en est suivi un chant interprété par la Chorale de La Roseraie puis un discours a été lu par une résidente pour remercier nos chers bénévoles.



## Männerchor

Comme chaque année, le Männerchor de Corgémont s'est proposé de venir chanter durant un après-midi. Très attendu des résidents, c'est le 27 avril qu'ils ont fait salle comble. Le cachet demandé par le Männerchor nous a été restitué afin de le placer dans le Fonds des dons des résidents. Un grand merci à eux.



## Dîner avec l'entreprise Arcofil



L'année dernière, l'entreprise Arcofil de Saint-Imier était venue rendre visite à un groupe de résidents, dans le but de faire découvrir leur travail. Ils ont souhaité revenir partager un repas avec ces mêmes résidents. Merci encore à eux pour ce moment d'échange et de convivialité qui s'est déroulé le 6 mai dans notre cafétéria.

## Pascal Veya en concert

L'après-midi du 7 mai, Pascal Veya, qui nous venait de Monfaucon, a joué de la guitare pour les résidents. C'était un concert avec un grand répertoire de variété française. Les résidents ont pu proposer des morceaux qui ont ensuite été joués. Certains résidents en ont profité pour faire aller les instruments de musique mis à leur disposition. Ils ont également eu l'occasion de prendre le micro afin de chanter.



## Vernissage de la nouvelle exposition « L'Art en Vadrouille »



Jeudi 23 mai dernier, La Roseraie a verni sa nouvelle exposition « L'Art en vadrouille ».

Ces tableaux sont à vendre et un tiers du produit des ventes sera en faveur de la petite Marie Voirol, enfant Franc-Montagnarde de 4 ans qui souffre d'une maladie génétique rare, ceci dans le but d'aider ses parents à financer un séjour thérapeutique.

Cette exposition est à découvrir aux cimaises de La Roseraie jusqu'au 15 octobre 2024, de 9h à 18h, 7 jours sur 7. 🗝️

## Intergénérationnel avec la classe de 7H et 8H de Saint-Imier

Après être venu faire un travail de biographie auprès de quelques résidents, la classe de Véronique Capelli est revenue le vendredi 24 mai dans le but cette fois-ci de faire un travail de recherche sur les bâtiments, magasins et rues de Saint-Imier sous forme d'interview. En parallèle, les 7H ont présenté leur projet créé le long du chemin du Philosophe. Il faudra vous rendre sur place pour découvrir leur travail.



## Sortie la Chaux des Reussilles



Le vendredi 31 mai, nous nous sommes rendus à la Loge des Reussilles, où une rencontre des homes de la région était prévue. Cette sortie a été organisée par le home des Lovières à Tramelan qui fête son 150<sup>ème</sup> anniversaire.

Nos résidents ont eu beaucoup de plaisir de traverser le vallon et de remonter sur Tramelan. Le temps était froid et gris, mais à l'intérieur une ambiance de folie, animée par le groupe folklorique les Fritz.

Nous avons chanté, dansé et partagé un copieux et délicieux 4h. Ces moments partagés et les sourires ont réchauffés nos cœurs !



## Brass Band de Valbirse

Le 9 juin, la fanfare de Valbirse a joué de divers instruments. Les résidents ont applaudi au rythme des trompettes et des tubas. C'est dans la bonne humeur que l'un des musiciens a pris le temps d'expliquer le nom de chaque instrument entre les différents morceaux.



## Sortie au ceff SANTÉ-SOCIAL

Durant leur apprentissage, les élèves de la classe d'ASSC du ceff SANTÉ-SOCIAL doivent développer des compétences d'accompagnement au quotidien auprès des résidents. C'est tout simplement qu'ils nous ont proposé de venir dans leurs locaux le lundi 10 juin afin de confectionner diverses pâtisseries pour un futur goûter et pouvoir créer des échanges intergénérationnels au travers des différentes tâches à exécuter et des discussions qui s'en sont suivies. Plusieurs souvenirs en sont ressortis, car les locaux du ceff se trouvent dans l'ancienne manufacture de montres « Moeri », bien connue des résidents imériens. Quelques jours plus tard, les élèves sont venus à La Roseraie pour partager ce goûter intergénérationnel. Moment de plaisir avec beaucoup d'échange sur des sujets très variés.



## Concert extérieur de l'école primaire de Renan 8H

Le mardi 18 juin, les élèves de la classe 8H de l'école primaire de Renan sont venus offrir un concert aux résidents de La Roseraie. Initialement prévu à l'intérieur de nos locaux, un temps plus clément nous a permis de proposer ce concert dans les jardins de l'institution. Encore un grand merci à eux.



## Concert des nonagénaires et centenaires avec le corps de musique de Saint-Imier

Le samedi 15 juin, nous avons eu la chance d'accueillir le corps de musique de Saint-Imier pour un concert en l'honneur des personnes nonagénaires et centenaires de la commune et résidents de l'EMS La Roseraie. Les personnes fêtées se sont vu offrir un magnifique bouquet de fleurs pour les dames et une bouteille de vin rouge pour les messieurs. Le concert s'est terminé avec un apéro servi à la cafétéria accompagné d'un délicieux morceau de cake préparé par la cuisine. Tout le monde semblait heureux et satisfait de ce très bel après-midi.



**Spectacle de l'école primaire**

La classe de l'école primaire de Saint-Imier d'Emanuelle Sommer nous a fait le plaisir de venir présenter son spectacle de fin d'année à La Roseraie le lundi 25 juin. Les élèves, âgés entre 6 et 9 ans, connaissaient leurs rôles sur le bout des doigts et ont fait rayonner les résidents qui apprécient toujours beaucoup ce genre de prestations réalisées par des enfants.



# BIENVENUE À NOS NOUVEAUX RÉSIDENTS

## Extraits des histoires de vie établies par les familles et l'administration

---



Monsieur **Ulrich Kämpf** de Saint-Imier, est entré à La Roseraie le 15 avril 2024. Son histoire de vie vous sera présentée dans le prochain Echo des Roses.



Je suis **Elsbeth**, aussi nommée Bethli **Meyer** née Marti en Argovie le 17 novembre 1934. Aînée d'une famille de 4 enfants : Albert, Fritz et Silvia, décédée en mars de cette année.

Mes parents agriculteurs ont acheté une ferme sur le haut de Sonvilier « La Combe d'Humbert ». Ce qui impliqua un déménagement et un grand changement pour toute la famille. Une nouvelle école et l'apprentissage du français qui fut difficile pour moi.

Une fois ma scolarité terminée, je travaille à la fabrique de montres Pfister à Sonvilier, mais je n'aimais pas être enfermée toute la journée. Alors je suis allée comme aide au ménage dans différentes familles jusqu'à mon mariage avec Eduard Meyer le 12 octobre 1957.

Nous avons habité à la ferme du « Cerf » aux Convers, où sont nées nos 3 filles : Sonja en 1959, Isabelle en 1960 et Daisy en 1965.

Puis la famille a déménagé en avril 1966 à la ferme « Tschäppät » aux Convers. En 1979, elle est vendue à la Werksiedlung, centre pour personne handicapée, et deviendra la ferme « Clairs vents ».

Avec mon mari, nous y travaillons dur jusqu'à la retraite d'Eduard en 1996. Année où nous achèterons une jolie maison à Renan.

Le jardinage, le tricot et la couture sur peaux de lapin étaient mes hobbies. Nous avons également fait quelques beaux et grands voyages : le Canada, la Norvège et même visité St-Petersburg en Russie.

Après plusieurs années de maladie, mon mari décède en février 2015.

Nouveau changement. La maison est vendue et j'ai déménagé à Saint-Imier, pour être plus proche des commerces.

La fatigue et quelques soucis de santé font que par sécurité, j'entre le 16 mai 2024 à La Roseraie.

## BIENVENUE À NOS NOUVEAUX RÉSIDENTS

### Extraits des histoires de vie établies par les familles et l'administration

---

À ce jour, je suis fière d'être grand-maman de 7 petits-enfants, avec lesquels nous avons partagé de beaux moments durant leurs vacances, et arrière-grand-maman de 6 petits-enfants : Ciara, Dimitri, Sophie, Julien, Arsène et Gabrielle.

Par elle-même et son arrière-petite-fille Ciara, le 12 juin 2024



Monsieur **Serge Bärfuss** est entré à La Roseraie le 3 juin 2024 et Madame **Cosette Bärfuss** le 6 juin 2024. Leur histoire de vie vous sera présentée dans le prochain Echo des Roses.



Je m'appelle **Vérene Bangerter** et je suis née à Moutier, le 21 avril 1933. J'y ai passé toute mon enfance ainsi que ma scolarité.

Mon papa Adolf était charron et ma maman Lucie femme au foyer avec des ouvriers en pension. J'ai un frère et un demi-frère.

Ayant suivi un apprentissage de commerce à l'administration communale de Moutier, c'est un métier que j'ai exercé en faisant le secrétariat de l'entreprise familiale, entreprise de construction métallique.

Le 1<sup>er</sup> septembre 1956, je me suis mariée avec Francis. Nous avons eu une fille, Isabelle et un garçon, Claude. Je suis grand-maman de 6 petits-enfants et 7 arrière-petits enfants.

J'aime beaucoup le tricot, la couture, la cuisine et le jardinage. Les Maldives, l'Indonésie, la Grèce, l'Inde, Majorque, la Turquie sont les pays que j'ai visités.

Je réside à La Roseraie depuis le 12 juin 2024.

Par elle-même le 14 juin 2024



Madame **Josette Christen** de Saint-Imier est entrée à La Roseraie le 24 juin 2024. Son histoire de vie vous sera présentée dans le prochain Echo des Roses.

Nous avons une pensée émue pour les personnes qui nous ont quittés depuis le mois d'avril 2024 :



Madame  
Josette Brachotte  
de Saint-Imier



Madame  
Marie-Rose Erard  
de Saint-Imier



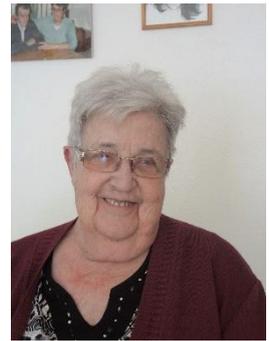
Madame  
Marie-Rose Geiser  
de Saint-Imier



Madame  
Yvette Moll  
de Saint-Imier



Monsieur  
Rudolf Schmutz  
de Sonvilier



Madame  
Suzanne Widmer  
de Corgémont

# SOUVENIRS SOUVENIRS

---

## Imériale

Heureusement, la météo était clémente et a permis à un groupe de résidents d'aller admirer le beau cortège de l'Imériale le vendredi soir 28 juin. De plus, quel plaisir de retrouver et échanger un brin de causerie avec les villageois, nombreux à s'approcher de nous.



Journal interne de La Roseraie  
Home pour personnes âgées, EMS, Les Fontenayes 19, 2610 Saint-Imier  
Tél. 032 942 45 45 – [contact@laroseraie.ch](mailto:contact@laroseraie.ch) – [www.laroseraie.ch](http://www.laroseraie.ch)  
IBAN CH92 0624 0020 1002 2041 0